

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 10 (1896)

Artikel: Fuormas veglias da plaids e reugs tier differentas caschuns : Manuscrit d'in agricolan de Flem dil XVIII. secul. : publicau da J. C. M.

Autor: J. C. M.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-180743>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fuormas veglias

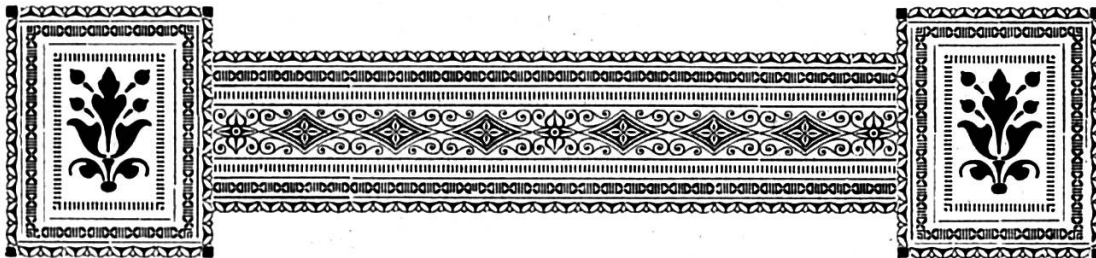
da

plaidis e reugs tier differentas caschuns.

Manuscrit d'in agricolan de Flem dil XVIII. secul.

Publicau da **J. C. M.**





Forma d'ün plaid da Cautegia.

*Bein Sabis a bein hundreivels, a da tuta hanur meriteivels
parents ad amigs anturn anturn!*

Cunaschent eis ei a vus tuts, ca ei ha gieu plaschieu a questa Ludeivla cischada ilg on passau da cunfermar ner tschentar mei par ilg vies cautegia ner ünspectur ad er Dispensadur da las caussas a fatschentas dad Alp ner da questa cischada etc. Ad aschia damai ch' ilg temps ei puschpei cou Suenter nossa vilgia isonza da far ünna provisiun milsanavont da quellas varts, ad aschia vi Jou metter gieu quest mieu uffici ner Survetsch, a pusseivlameng angraziar zunt Ault a fig par quella Hanur, ca vus a mi veits cou tras demussau. Jou Rog er ca vus leigias tras Charrezia pardunnar a mi tuts mes Errurs a Fellers, ca jou ancanusch, ca jou tras nunsavida ner einfaltiadad sunt bucca staus elg stand da cunderscher orra sco mia obligatiun fus stada ner sco jou ves duvieu, a questa cischada vess gieu sa provedieu pli bein, sch' els vessen gieu mes ün auter ilg qual fus staus pli quallificaus ca jou, oncalura damai ca vus veits vullieu aschia, schi stuveits er ves patienza cun mia fleivlezia. Sin spronza ca ei vingig da cou danvi moderau quei ca jou hai muncantau etc. Lou sperras lein nus er ounc, sin questa occasiun amirar a ludar la buntad dilg Senger, la qualla ha er quest on sademussau tutta via gronda vi da nus. Vossa patientia lubescha buc, a mia fleivla capaciad ei er buc en stand da dumbrar si ils nundumbreivels beneficis Spirituals a corporals, ca nus vein ratschier a ratschavein minchia gi da la grazia a buntad dilg Aultischem sez ad ancunter tut niss meritar, mo jou vi par bucca sataner si pli a la lieunga, par questa gada star mai tiers las presentas circumstanzias

a buc ir pli lunsch, nus savein er ca Deus cunzund ha quest on cunsalvau a laschau far bunna provâ ilg niess S. h. Muvel enten las Alps, a laschau ounc bundontameng, ber pli ca nus seigian marits da guder ilg gras da la Sia Benedictiun.

Reug de Malacurada.

Chars ad Hundreivels parents ad amigs anturn anturn!

Vasend surra cilg ei stau la velgia dilg Senger ne dilg Aultischem Monarch dilg Tschiel a da la Terra, da clumar quest nies Cunfraret navend da questa vitta, schon enten la Sia nashienscha da tal guisa c'el ha bucca vieu la lgisch temporalala, mo vangieus alzaus immediatameng par la Sia grazia si en la vitta parpettna, schi vein nus pilg amprim gronda cischun dangraziar a gli Senger dacormeng par la Sia graziosa spindronza c'el ha a lgi demussau, parchei c'el ilg Senger ha gieu quei uffont a schi char c'el ha prieu quel navend d'ilg bist da Sia Mumma sco ünna zarta plonta, ad anfarlau enten ilg lagreivel jert a curchin celestial nua c'el ven a purtar ils frigs ad ilg land ad angraziament da Deus, ad ei lou fitaus cun las palmas a cun ils tschupels da tutta gliergia, je el ei en stailg da vangir ent ilg mal ruvaus da quest mund jeus ent ilg perpetten ruvaus, ad en stailg da la vanitad ha el lamprimma hura survangieu la currunna da la nunmortalitad ad ei ent ilg diember da quels c'ean vastchi cun la seida alva a schubra, sco ei ha num Apoe. 19, cap. nu c'ei ven ad esser naginna noig pli etc. parchei c'ilg Senger Deus ils dat clarezia Apoc. 22.

Lou speras lein nuss rugar ilg Senger c'el vilgig quest exempel da la mortalitad sriver enten ils noss cors cun tala vartid ca nus saporigeian er nus tuts tiers ünna beada fin, a Sa ragurdeian ca nus veigian nagin Stateivel lieug mo stuveigian tuts tilar navend par ca nus a schi pudeian cunplanir la nossa cursa vantireivlameng a vangir tiers ilg jerusalem celestial cei sisura etc.

Ilg Senger ilg ver cunfortader vilgig cun ilg Sieu S. Spirt cunfortar tuts cunbriaus a dar grazia da puder gir cun David el ven bucc a turnar tiers nus, mo nuss vangin tras grazia a vangir tiers el, a lein a schia ounc suspirar tiers ilg Senger cun luratiun c'hel a nus Sez ha mussau a cummandau dad urar: Bab noss.

Unna curta forma da plidar laid sur dünna Barra.

Damai cei ha plaschieu algi Senger da clumar navend da questa vitta quest nies char cunfrar (ner questa nosa charra cun-sorra), a suenter questa nosa ferma spronza da cunparchir a la Sia olma la cunpleina beadienscha dils ligieus, scha vein nus da lünna vart caschun da ludar od angraziar il Senger niess Deus, c' el ha quel (quella) liberau da la miseria da questa vitta; parchei ca la vitta temporala tschou sin quest mund ei nagut auter ca miseria stenta fadia mal ruvaus, sco tut la S. scartira anselmen cun lexpientia da minchia gi quei mussa clarameng, me cunzund job bucca mai en Sieu cudisch ilg 14. cap. ilg spruch c' hei tuta via cunaschents, cur el gi c' ilg carstiaun vivig bucca mai ün pitschen temps, mo er cel seig pleins d' mal ruvaus etc., mo cunzund er enten ilg 7. cap. gi el cilg temps dilg carstian seig mai ünna pitschna guerra sin terra etc. Cou vasein nus la clara experienza. Cuntut ean quels bein vantireivels ca pon tras ünna tala beada mort vangir largs da tutta miseria udir enten la perpetna gliergia; par quei ha ei num beai ean ils morts ca mieran enten ilg Senger dad uss anvi parchei chels ruvaussan da lur lavurs a lur ovras van ad els suenter; Apoc. 14. Damai aber ca nus savein ca mai quels ca mieren ent ilg Senger ean beai. Scha lei nus rugar ilg Senger nies Deus ca ca el vilgig dar la grazia ca nus viver a lgi Senger a morir a lgi Senger, ca nus seigian seas en la vitta ad en la mort par ca nus er pudeian gir cun S. Paul: Christus ei mia vitta, morir ei mieu gudoing. Phil. 1: Je el ilg Senger paregia nus tuts tiers ünna beada mort a nus meinnig a a sieu temps tiers la vitta perpetna a gloriosa; je cun raschun pudein nus tschou gir cun David Psalm 16: mia sort ei curdada a mi en ün lagreivel lieug, a mi ei tucada ünna mirvilgiusa part d' hierta, mo damai aber ca tras sia mort ei vangieu faig a causescha als ses ils pli tiers ünna plaga da gronda mallacurada. Scha urr jou da ilg ver miedi d' jsrael vilgig quella sez ligiar si a madagar cun ilg cunfiert da sieu S. Spirt a vus ad a nus tuts dar la grazia, ca vus a sieu nunmideivel cusselg a velgia pudeias sasuttametter cun patientia a cun cuncuntantienscha da viess cor, a gir cun job, ilg Senger ha dau, ilg Senger ha prieu, ilg num dilg Senger seig banadiesus, a cun David jou vi buc arver si mia bucca, parchei ca ti Senger has faig quei, ilg Senger dettig lou speras a vus ad a nus tuts la grazia da viver da tal guisa a da

nus rastigiar cun tal jfer tiers nossa fin, a schar a nus esser ün exempel da nossa sparchida or da questa vitta temporala ca nus pudeian davantar hartavels dilg tschiel a da la vitta perpetna, a par survangir ünna tala grazia. Scha lein nus onc a la fin saracummanda tiers Deus cun luratiun ca el nuss ha sez mussau a cummandau da gir: Bab Noss!

Unna outra forma da plidar laid sur dünna Barra.

Vasend sura ca Deus ilg tut pussent ha quessa bella flur ilg niess char cunfrar (ner cunsora) ussa beaus enten Christo Jesu, tilgiaus gieu tras la mort a prieu or dilg curchin da Sia baselgia tschou sin terra, a pflanzigiau quel ent ilg paradis cœlestial, nua ca el tenter ils aungels a beaus flurescha a tarlgischa, sco ünna bella steila perpetnameng, scha vein nus caschun da ludar ad angraziar ilg Senger par Sieu grazius spindrament a par la legreivlamidada ca ei dada cun el parquei urein nus er a sieu chierp ilg qual nuss lein ussa purtar tiers Sia combra da ruvaus ent ilg ravulg da sia mamma la terra, en bien paus a bien ruvaus enten quella a sin ilg gi da la turnantada da tuttas caussas lgi vilgig ilg Senger dar ünna lagreivla lavada, ca el possig en quel davantar sumlgionts a lgi gloriuss chierp da niess Senger Jesu Christ, tschou ha er saverificau quei ca job gi enten ilg sieu eudisch ilg 14. cap.: ilg carstian naschieu da la dunna viv ün pitschen temps, ad ei pleins da mal ruvaus, el va si a vean talgiaus sco ünna flur, a va vi sco lunbriva a stat bucca ferms, je ilg cartiaun ha sieu temps urdanau ad ilg diember da ses meins ei tiers tei, ti has a lgi tschentau nodas a terms ilg qual el sa bucca vargar, je cun raschun pudein nus tschou gir cun David Ps. 16: mia sort ei curdada a mi en ün lagreivel lieug, a mi ei tucada ünna marvilgiusa part hierta, mo damai aber ca tras sia mort ei vangieu faig ad ils ses chars geniturs ünna plaga da gronda malacurada, scha urr jou ca ilg ver miedi d'jsrael vilgig quela sez ligiar ti a madagar cun ilg cunfiert da sieu S. Spirt, a vus dar la grazia ca vus a sieu nummideivel cusselg a vilgia pudeias sa suttametter cun patientia a cun cuntantienscha da viess cor, a gir cun job, ilg Senger ha dau, ilg Senger ha prieu, ilg num dilg Senger seig ludaus, a cun David jou vi bucca arver mia bucca, parchei ca ti Senger has faig quei, il Senger dettig lou

speras a vus ad a nus tuts la grazia da viver da tal guisa ad a nus restigiar cun tal ifer tiers nossa fin a sparchida orda questa vitta temporala ca nus pudeian davantar hartavels da la vitta parpetna a par survangir ünna tala grazia scha lein nus ounc urar ün S. Bab noss!

Unna outra Forma da plidar laid sur dinna Barra juvna.

Da mai chei ha plaschieu a la divinna providenzia dilg tutpussent Deus tras la mort da clumar navend da nus quest niess cunfrar (ner cunsora) a cou tras da nus metter enten laid a tristzia a malla currada ilg qual ei ünna caussa christianeivla da plonscher a plirar sur da mort da ils seas ils pli chars, parchei ca quei vasein nus ord ilg erempel da jacob cur ei vangit a lgi purtau las novas ner la rassa dilg sieu filg Joseph bungiada ent ilg saung schi ha jacob scarpau sia vascadira, a matet ün sac antur el a purta lieung temps mala curada, a sa leva bucca salaschar cunfortar, a schet jou ving ad ir gieu en la fossa cun tristezia tiers mieu filg, en quella guissa figet, er David cur sieu uffont fova morts plirava el par quel ouncalura sacunfortava el a scheva jou veng bein ad ir tiers el, mo el ven buc a vangir tiers mei, vilgig Deus ca a schia er nus pudeian ver quella grazia ca er nus pudeigia ir tiers quest niess char cunfrar a lou cun el anselmen pudeian guder ilg perpetten a ver ruvaus.

Cuntut scha nus considerein jlg bien stand chils uffonts da Deus han da guder a possader sco nuss vasein da quei ca David gi enten ilg 16. Psalm: mia sort ei curdada a mi enten ün lagreivel lieug a mi ei tucada ünna marvilgiusa part hierta a soing jon gi enten sia palanta igl 14. cap.: Beai ean ils morts ca mieran enten ilg Senger dad uss anvi, je gi ilg spirt parchei cels ruvausan da lur lavurs a lur ovras van ad els suenter, a S. Paul gi 2. Cor. 5: parchei ca scha nus savein ca nossa cassa tareina, da questa camonna ven spazada schi vein nus ün bageig da Deus ünna cassa bucca fachia cun mauns da carstiauns mo parpetna enten tschiel. Sco nies Senger gi Math. 19. cap. lascheit ils uffonts vangir tiers mei a bucc ilgs dusteits parchei ca da tals eis ilg raginavel da tschiel, cuntut matteit ilg maun sin la nossa bucca, par ca nus bucca pupleian ancunter la velgia dilg Senger, mo scheian cun job, ilg Senger ha dau, ilg Senger ha prieu, ilg

num dilg Senger seig banadiëus; Deus dettig a nus tuts la grazia ca nus ragurdeian da nosssa mortalitad, ca cur chei plai a lgi Senger da clummar lin ner lauter or da questa val da larmas ca nus pudeian vangir afflai cun las pardertas juvantschellas cun ilg jeli da la cardienscha enten noss cors, avangir afflai sin las nozas dilg tschut enten tschiel, ad a vus c'essas vangi ancuri a casa cun mala curada ur jou ilg cunfiert dilg S. Spirt, a par survangir ünna tala grazia schi lein nus ounc gir ün S. Bab noss, il qual el ha sez mussau dad urrar.

Forma da plidar laid sur d'inn malsaunn.

Damai chei ha plaschieu a lgi tutpussent Deus da tei ancurir a cassa cun questa greva malsongia, schi preng si quella sco ünna caussa bucca estra mo sapchias chilg Senger ha quella tarmess par bien a tieu salid, parchei ca S. Paul gi Heb. 12 a vers 56: mieu filg bucca schaziar lef ilg castig dilg Senger cur ti vens ringiaus da el parchei chel castigia a gaslegia quel ch'el prenda si par sieu uffont, a S. Jacum gi sia Epis. ilg 1. cap. 12: Beau ei quel hum ca cunporta ilg anpruvament, parchei ch'el ven cur lei ampruvaus a ratscheiver la curruna da la gliergia la qualla Deus ha amparmes a tuts quels ch' ilg tengian char, a job gi cap. 2: Scha nus vein ratschiert ilg bien dilg Senger schi parchei duvessan nus bucc er ratscheiver ilg mal. Cuntut schi ancanusche tatez a cunfesse tatez tess puccaus a Deus a roge, el par pardunament da quels, paramur da Jesu Christ, schi chi ven el a gidar, schi fuss la velgia da Deus, schi vilgig el puschepei a turnantar tia sanadad, mo oravont tuttas caussas vilgig el far sco ei survescha a sia hanur ad a tieu perpeten salid, ilg Senger ch' ei ilg ver miedi dils malsauns vilgig nus destadar, si dilg puccau nus santificar tras sieu S. Spirt je nus andrizar si tiers las perpetnas camonnas par amur da tia perpetna charezia. Amen.

Form da rugar da Battigiar.

Damai ca ilg Senger tras sia Tutpussonza ha mei a mia cunsorta banadiëu a lagrau cun ün juven uffont, schi essen nus intencionai, suenter ilg cummondament da Jesus Christus, quel

tras ilg S. Battem dad unfrire si a lgi Senger, nua cai ven cou tiers dummandau christianeivlas pardichias, cuntut scha vein nus prieu la frechadad da vangir tiers vus a rugar ca vus leigias oz enten ilg ordinari lieug salaschar afflar, par ünna pardichia dilg S. Battem da nies uffont salaschar duvrar ad erra Schilg uffont ha da crescher Si a vangir tiers sieu antalleg, dilg gidar mussar ad antruvidar, par ca tras nies antruvidar possig ilg uffont vangir traigs si a vangir tiers verra cardienscha cunaschienscha a temma da Deus, ad a la fin pudeian nus cun el anselmen davantar ses uffonts ad hartavels dilg tschiel a da la vitta perpetna, vein a schi la ferma spronza ca vus vangias quest nies griament buc a gir gieu, â nus sofferein era ca scha nus enten quest ner auters caas fussen addateivels da vus survir ner gidar ca nus leian sin nagin grau muncantar, a rugein ca vus leigias sin nus ver nagin anpormal ad a nus pardunnar quest nies discommi. Tut bien dacor vi ver urrau, a quest uffont ch' eis battigliaus, o Deus tieu spirt lgi vilgias dar, ch' el possig quei ch' ei dreg tut far, ad er vontsei ilg tschiel hartar. Amen.

Ünna outra forma da rogar da Battigiar.

Damai ca ei ha plaschieu bein a lgi tutpussent, ad Aultischem Deus tras la sia tutpussonza, da la mia cunsorta dilg frig dilg chierp chella purtava, vantireivlameng, da schligiar si a nus cou tras Deus seig ludaus cun ün bein scaffieu filg (ünna bein scalfida filgia) da benedir mo quei uffont sco tuts ils auters ei enten puccaus ratscherts, a naschius ad ha da basengs ch' el tras ilg saung a spirt da Christ vingig da quels lavaus a schubrius, a damai chilg S. Battem ei da quella vart ünna soinchia pardichia ad ansenna. Schi vein nus prieu la libertad ner la frechadad da vangir tiers vus, nua ca ei ven er lou tiers dummandau a vus rugar a suplicar ca vus leigias oz, christianeivlas parsunnas par pardichias, cun tut enten ilg ordinari lieug salaschar afflar, a par ünna pardichia, dilg S. Battem da niess uffont salaschar duvrar par ch' el lou tras dilg prender si enten la ligia da la grazia cun Deus, ad a la fin dilg sieu perpetten salid possig sasagrar, ad erra schilg uffont ha da crescher si avangir tiers sieu antalleg dilg gidar mussar ad antruvidar par ca tras ilg niess mussar ad antruvidar, possig ilg uffont vangir traigs si tiers vera cardienscha cunna-

schienscha a temma da Deus ad a la fin pudeian nus cun el anselmen daventar ses uffonts ad hartavels dilg tschiel a da la vitta perpetna., vein a schia la ferma spronza ca vus vangias quest nies griament buc a gir gieu lancunter sofarin nus erra ca schia nus a vus questa bregia ner cust a stenta savessen a enten lün ner lauter güss ner grau render ner reconpensar. Scha dei ei cun bunna velgia daventar, a buc vangir mess enten amblidanza a rugein a schia ca vus leigias sin nus ver nagin apparmal, ad a nus pardunnar quest sco er tuts discommis, etc.

Scret da batten.

B. B. B.

Tei Deus dacor vi jou rugar,
Ca ti po velgias grazia far,
A quest uffont quel cunsalvar,
Quel da tut mal er parchirar.
Sch' el ha si' ilg mund da crescher si,
Sch' ilg benedescha pli a pli,
Cur ti vol quel navend clummar,
En tschiel ilg velgias po manar,
C' el possig lou sieu num ludar,
A semper lura sa lagrar.

Aschia ur' a giavisch jou dacor amieu (mia) char (chara)
Filgiol (Filgiola). N. N. battiaus ner battiada ilg N.

**Unna curta forma ner plaid cur chin dat ner vult dar larg la
scolla, da plidar per ilg Sch. (scolast).**

Damai ca nus tras la gronda grazia da Deus, vein puschepei vargantau quest curt tempset da la nossa scolla, schi vein nus grondameng cischun a raschun da ludar ad angraziar ilg Senger, ch' el nus ha quest tempset sco er tut ilg gis da la nossa giuvan-
tengia gratziusameng cunsalvau a parchirau, ad er par ils duns ca el nus ha cunparchieu, aber quels malmeng ampundieu, jou ilg amprim cun vus anselben vai stridau ilg Senger niess Deus, ca jou cun vus mes chars uffonts vai quest tempset manau vi cun liederlichadad, ad a schia vai jou cun vus tuts ansamlameng, cischun da rogar dacorameng ilg tutpussent ca el vilgig ami ad

a vus ad a nus tuts pardunnar a curclar tuts ils nos fellers ad erurs, alancunter a nus dar la grazia, ca nus rugeian dacorameng dad el ca el nus vilgig milsanavont muntaner enten sia protectiun a benedictiun, ad a schia er quei ca vus veits muncantau ancunter babs, a mummas ad er schulmeisters, sco er ilg pastur da las nossas olmas, cun mall ubadienscha, ed er cun plaids, sco er cun einfaltis partrachiaments zvar dad uffonts, ad a schia vi jou par quei vus mes chars uffonts, d' ilg pli velg, ad ilg pli grond, antrocan silg pli juven ad ilg pli pitschen, ver vus tuts cun quels plaids, dacorameng rugau ca vus leigias, da quou danvi samilgiurar, ad er dacorameng rugar ca Deus ilg tutpussent vilgig vus ün a scadin tras ilg sieu tutpussent plaid illuminar ca vus pudeias da quou danvi star ancunter a tuts schlets a mals partrachiaments a tentaments ca vus pudessen vos cors comoventar tiers ilg mal, cunzund quei ca va tiers a la Mallubadienscha quei pudeias vus midar a samilgiurar, a tut quei ca po manar tiers la perpetna condemnatiun, da quei vilgig ilg Senger vus po parchirar, a dar la grazia ca vus tuts pudeias en stalg da vandligiar enten mal ubadienscha, vandligiar enten ubadienscha, parchei c' ei stat scrit: vus uffonts ubadit a lgi Senger sco er a babs a mummas parchei ca quei ei dreg gi ilg Senger, ad er en stailg dad ir vinavont enten autras malas caussa cunzund enten giugs, quei vi jou vus ver rugau dacorameng ca vus leigias tutta via far ilg meiden ad ir luscents, aber ont ampruvar dad ir vinavont a survir a gli Senger christianeivla e Sincerameng, sco er ancunter voss geniturs a schulmeisters cun purtar vid els vera charezia a cun far ad els ubadienscha, parchei ca quei vus ven a manar tiers tut bien, a silg suenter vangits vus a ratscheiver la pagalgia da surangieu, d' ilg qual sco S. Jacum gi ca tuts buns duns a parfegs schencs vengian da surangieu, ad a schia vus ven el er quou tras tarmetter ilg sieu S. Spirt enten voss cors, par ca vus pudeigias a sieu temps daventar vers scullars ad uffonts da niess Senger Jesus Christus, apar ca vus pudeias star ancunter a tut mal schi stuveits vus adinna a da tut temps saracummandar a lgi Senger cun leger ad urar a quei senza antarlaschar, a quei par daventar vers a perticipivels sculars ad uffonts ad hartavels d' ilg tschiel a da la vitta perpetna, ad a schia par survangir dad el ünna tala grazia. Schi lein nus uss onc saracummandar a suspirar tiers el cun ün S. Babnos.

Ünna forma da rugar da battigiar ner da dummandar padrins a madritschas, par pardichias.

Damai ch' ei ha plaschieu bein a lgi tutpussent Deus, da la mia cunsorta, nel Mulger, d' ilg frig dilg chierp chella purtava vantireivlameng da schligiar si a nus quou tras cun ün bein scaffieu filg (ner filgia) Deus seig ludaus da nus benedir, ino quei uffont sco tuts ils auters eis enten puccaus ratscherts a naschieus, ad ha dabasengs ch' el tras ilg saung a spirt da Christ vengig da da quels lavaus a schubrius, a damai chilg S. Battem ei da quella vart ünna soinchia pardichia ad ansenna, schi essen nuss üntenzionai suenter la nossa christianeivla isonza quel (quella) tras ilg S. Battem dad unfrir si a lgi Senger, nua ch' ei ven dumandau christianeivlas parsunnas par pardichias latiers, ad a schia vein nus prieu la libertad ner la frechadad, da vangir tiers vus, a vus rogar a suplicar ca vus leigias oz enten ilg ordinari lieug salaschar afflar a par ünna pardichia dilg S. Batten da niess uffont salaschar duvra, par ch' el cou quou tras dilg prender si enten la ligia da la Grazia cun Deus a da la fin d' ilg sieu perpetten salid possig sasagiar, ad erra sch' ilg uffont ha da crescher si dilg gidar mussar ad antruvidar, par ca tras ilg niess mussar ad antruvidar, possig ilg uffont vangir traigs si tiers ilg laud ad Hanur da Deus a nies nitz alagrament, a silg suenter pudeian nus cun el ansemmel davantar uffonts ad hartavels dilg tschiel, a da la vitta perpetna vein a schia la ferma spronza ca vius vangias quest niess giavischament ner griament bucca a gir gieu, lancunter sofarin nus er ca scha nus enten quest ner auters cass fussen adateivels da vus render ner racompensar schi dei ei cun bunna velgia daventar, a bucca vangir mes enten anblidanza, a rog a schi ca vus leigias sin nus ver naging anparmal, ad a nus pardunnar quest sco er tuts auters discommis, etc.

Rasposta sin quei ca va avont.

Jou antallig or da questa vossa propositiun, ner ilg viess purtar avont ca Deus ilg tutpussent haig vus a vossa mulger, bannadiu a lagrau cnn ün bein scaffieu filg (filgia) il qual (la qualla) vus suenter la christianeivla isonza esses intenzionai da promover tiers ilg S. Battem nua ca vus numneits la mia fleivla a schvacha parsunna par ünna pardichia latiers par la qualla hanur jou vus

angraiz grondameng a vi er mi flissigiar cun agid da surangieu dad inpunder tut flis a quitau enten questa soinchia actiun c' ei possig davantar sin ünna vantireivla hura, je Deus sez vilgig mei parigiar cun sia grazia, a vilgig er quest uffont battigiar bucca mai dator cun aua viva, mo vilgig Deus ilg sieu num scriver enten ilg cudisch da la vitta perpetna par chel possig a sieu temps vangir a salagrar enten ilg perpetten jubilgia ed lous speras ur jou a giavisch, a lgi cummar ünna buna pilgiola tiers la cumpleina turnantada da sia bunna sanadad.

La Bref ca Deus sez ha scrit.

Ei ven descrit dad ünna bref ca Deus sez ha scrit la qualla ei tras ilg aungel Michael tarmess a Madenburg en terra d' ilg Prisse avont ilg marcau ent ilg luft, vangieu cantau ad a schia ca minchin sapchig danunder nou ca questa scartira vengig, ei a schia en vardad questa scartira cun bustabs daur scritta. Ad a schia quels ca han vieu bugent ha ella sabassau gieu ch' els han pudieu ver. Chi ca ha aber sgamiau a nagutta suenter ancurieu, da quels eis ella fugida.

Jou Jesus Christus rog ca vus duveigias la soinchia festa da Paschkas, ad er las outras festas duveigias zund bucca luvrar mo duveigias ver adaig, a cun flis urar a bucca esser loschs ner safitar si cun fittaments vid ilg culietz ner vid ils cavels d' ilg chiau, ner enten outras guisas duvrrar loschetzia cun vossa richezia, vus duveias far d' ilg bein als paupers cun vossa richezia scha survangits ilg Scazi enten tschiel. Questa bref gi ounc milsanavont ca vus duveigias bucca far sco ün tier ca buc antalleg, vus aber veits sis gis da luvrar a ilg settavel gi la Dumengia duveits vus far firau a far soing quel gi, vangits aber bucca a far quei, scha vi jou vus struffiar cun guerra a cun garaschia, a cun fumatz, a cun moria, a vus manar a casa sco Sodoma a Gomora a sco d' ilg temps da Pharo en Egipta.

Jou Jesus Christus rog er lou suenter, ca vus ilg soing gi d' ilg Senger figeias firau cun bien antalleg enten baselgia ad er en casa vossa, a minchia cristiaun seig chi ch' el vult juvenis ner vilgs, richs ner paupers, cun bien antalleg ancanuscher a cunfessar aver tristezia par vos gronds puccaus, stalligeias buc suenter aur ner argient ils quals ean vias ca cumdonnan a meinan ent ilg

uffiern, patarcheit ca jou ilg Senger hai vus faig a scaffieu ca vus duveigias far ilg bien, matzei bucca cun la lieunga ad ounc meins cun faig, ta legre buc cur tieu parmer carstiaun andira, mo ilg gide lunderora sco ti sas a pos.

Vuss uffonts seigias ubiedis a voss babs a mummas scha va ei bein cun vus, chi ca fa aber bucca quei quel ven s' ilg gi adessa a stuver dar ün gref quint; tiers ilg tron da Deus bucca vangir en quest temps ad en perpetten buc: Jou Jesus hai sez quei scrit chi ca mira a crei quei buc lgez carstiaun ven buc a survangir grazia, quel aber cha questa bref en casa sia a salvatiers el a lai buc a saver ad auters quel ei schmaladieu a da la cuminonza da christ a da mieu tutpussent maun tutta via saraus ora, mo dei aminchin dar a laschar scriver gieu a lura scha voss puccaus fussen cotschens sco saung scha dein els vangir alfs sco la neif a sch' els fussen schi bears sco sablun da la mar a steilas enten tschiel ad ervas silg Feld, scha dein ei vangir pardunnai a daventar alvs sco la neif, scha vus dacorameng veits rigla a laid par quels a carteits chei ca quessa bref plaيدا, chi ca aber crei bucca quel ven a morir cun las peinas d' ilg uffiern vangir murtiraus, jou veng s' ilg gi adessa ad amparar vus a vus vangits buc a saver dar rasposta a mi sin ün plaid, quel ilg qual ha questa brev tiers el ner en casa a quei carstiaun ca fa buc a saver quel dei buc esser sagirs d' ilg fieug d' ilg tunn ner da la mal' aura ner da laua.

Quel aber ca ha questa bref a fa a saver ad ün auter quel ven da mei a ratscheiver sia pagalgia sco jou vai scrit a cantau tras ilg aungel Michael. Questa iberschrift dei esser stada sin questa bref a quella dein tuts christiauns d' ilg mund vangir purtau avont a ligida, je a quels ca garehian da salvar ilg cummondament da Deus etc.

Nota. Tals reugs vegnan teni da seculars (parents u amitgs dil defunct), buca dal spiritual. — Nus havein conservau en tut l' ortografia digl original per in document dell' instrucziun populara da gliez temps.

